

Auf dem Kirchhofe

Johannes Brahms, (poet, Liliencron)

The day was heavy with rain and storm,
I passed by many a forgotten grave,
The stones and crosses were weatherbeaten,
The names grown over, hardly legible.
The day was heavy with rain and storm.
On all the graves there froze the word: "passed away".
As if exhausted by the storms, the coffins slumbered;
On all the graves was peacefully thawing: "Reborn".

Der Tod, das ist die kühle Nacht

Johannes Brahms, (poet, Heine)

Death is the cool night,
Life is the sultry day.
It now grows dark,
The day has tired me.
Above my bed rises a tree,
The young nightingale sings there,
It sings of love, only love,
I hear it even in my dream.

Botschaft

Johannes Brahms, (poet, Daumer)

Blow, little breeze, gently and sweetly,
Play tenderly among the curls of my beloved,
Do not fly away too soon!
If she then, perhaps, inquires
How was I, poor man, faring,
Tell her: "Endless was his sorrow,
And most dire his condition,
But now he can hope
To live again,
Since you, lovely one, think of him!"

* * *

Reception immediately following the concert in room 178.

* * *

107th Season, 45th program



SCHOOL OF MUSIC AND DANCE

Beall Concert Hall
8:00 p.m.

Saturday evening
January 27, 2007

THE VANGUARD SERIES

presents

ELLEN FROHNMAYER, Soprano
PHILIP FROHNMAYER, Baritone
STEVEN SPOONER, Piano



PROGRAM

Là ci darem la mano from <i>Don Giovanni</i>	Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Sweeter than roses	Henry Purcell (1659–1695)
Dove sei amato bene from <i>Rodelinda</i> See the raging flames arise from <i>Joshua</i>	George Frederick Handel (1685–1759)
Du meines Herzens Krönelein Einerlei Schlechtes Wetter	Richard Strauss (1864–1949)
Auf dem Kirchhofe Der Tod, das ist die kühle Nacht Botschaft	Johannes Brahms (1833–1897)
Finale, Act I from <i>Don Pasquale</i>	Gaetano Donizetti (1797–1848)

INTERMISSION

Piano Solo	Steven Spooner, piano
Take Care of This House	Leonard Bernstein (1918–1990)
Dear Harp of My Country (arranged from Moore's Irish Melodies)	Benjamin Britten (1913–1976)
The Lordly Hudson	Ned Rorem (b. 1923)

TRANSLATIONS

Dove sei amato bene George Frederick Handel Where are thou, my beloved? Come, and comfort me. I am oppressed by torments: only you can ease my pain.
Du meines Herzens Krönelein Richard Strauss, (poet, Felix Dahn) You, my heart's crown, you are pure gold. When others are nearby, then you are still more noble. The others appear to be so clever: You are very calm and quiet. The others seek love and favor With thousands of false words. You, without deceit in word or look Are valued in all places. You are like the rose in the forest She knows nothing of her bloom, Yet to each who wanders by, She delights the heart.
Einerlei Richard Strauss, (poet, Achim von Arnim) Her mouth is always the same, Her kiss is always new to me. Her eye is still the same Her open glance is always true to me: Oh you loving sameness, How do you become so many things!
Schlechtes Wetter Richard Strauss, (poet, Heinrich Heine) What bad weather! It rains and storms and snows. I am sitting at the window, and look Out into the darkness. There shimmers a lonely little light, A mother, perhaps, with a lantern Totters across the snowy street. I think, she has bought flour and eggs, And butter to bake a cake For her darling daughter. She is lying at home in the easy chair, And blinks sleepily in the light, While her golden curls fall in waves Over her sweet face.

Carmina Burana and Mendelssohn's *Erste Walpurgis*, as well as the new symphonies of Steven Dankner. Frohnmayer has performed major roles in opera and oratorio under conductors Kubelik, Shaw, Comissiona, Abravanel, Rilling, Entremont, Nagano, and Klauspeter Seibel. With New Orleans Opera he has sung roles in *Carmen*, *Salome*, *Turandot*, and *Andrea Chenier*. Frohnmayer is a graduate of Harvard University, University of Oregon, and the Stuttgart Hochschule fur Musik. His teachers have included James Miller, Hans Hotter, and Martial Singher. He joined the faculty of Loyola University in the fall of 1982. In 1996 Frohnmayer was given the Dux Academicus Award by the President's Council of Loyola University for his excellence in teaching, research, and community service. He is the Mary Freeman Wisdom Distinguished Professor of Opera, and serves as chair of vocal studies at Loyola College of Music. He spent two summers as a faculty member at the Aspen Music Festival. Frohnmayer has been a judge and clinician for the past eight years for the Schmidt Vocal Awards in Indianapolis, and has adjudicated the Metropolitan Opera Auditions in Mississippi and Los Angeles.

Steven Spooner is a New Orleans native who has performed around the world and is quickly becoming one of the more noted American pianists of his generation. He is a top prize winner at both the Artlivre International Piano Competition and the Hilton Head International Piano Competition. His diversity was evident in collaboration with vocalists at the Paris Conservatory where he was awarded First Prize and recipient of the Niekamp career grant for most outstanding pianist in the interpretation of French Art Song. In October 2006 he made his solo debut at Carnegie's Weill Hall and the new Katzen Arts Center in Washington D.C. as part of a tour to commemorate the 50th anniversary of the Hungarian Revolution. Spooner has released two solo recordings of works by Schubert and Liszt on EMR Classics and has recorded a large portion of the standard vocal literature for Everythingmusic, makers of Maestro software. He has studied at Loyola University, Paris Conservatory, Moscow and Tbilisi Conservatories in the former Soviet Union, and has completed his doctorate in performance and literature at Indiana University, Bloomington. He has served as guest artist-in-residence at the Paris Conservatory Summer Sessions and was most recently Coordinator of Accompanying at Indiana University. A dedicated teacher, Steven currently serves as Assistant Professor of Piano at the Lionel Hampton School of Music at the University of Idaho and specializes in workshops and lectures on piano literature, great pianists of the past, and practice rehabilitation.

* * *

The Heart's Desire	John Ireland (1879–1962)
Let's take a walk	Virgil Thomson
Prayer to St. Catherine	(1896–1989)
Begin the Beguine	Cole Porter (1891–1964)
Through the Years	Vincent Youmans (1898–1946)
The Second Minuet	Maurice Besly (1888–1945)
Trust her not!	Michael William Balfe (1808–1870)

* * *

ABOUT TONIGHT'S ARTISTS

Ellen Frohnmayer is associate professor of voice at Loyola University College of Music in New Orleans. Her early singing career was in Europe, where she performed numerous roles at German and Austrian opera houses. More recently, she has sung in *Carmen* and *The Magic Flute* with the New Orleans Opera. She and her husband, baritone Philip Frohnmayer, have recorded together for Centaur Records, Viennese TV ORF, Dutch Radio KRO, Southwest German TV, Minnesota Public Radio and Louisiana Public Television. Her concert appearances include the Bethlehem Bach Festival, Britt Classical Festival in Oregon, Lake Tahoe Music Festival, Marlboro Music Festival in Vermont, Messiah Festival in Kansas, Tennessee Williams Festival in the New Orleans French Quarter, and many appearances with the Louisiana Philharmonic Orchestra. Since 2000, she has taught and sung at the Aspen and Brevard Music Festivals, and this summer she will teach at Opera in the Ozarks. Frohnmayer is a graduate of Beloit College in Wisconsin, where she studied with Eudora Shepherd, and the Curtis Institute of Music in Philadelphia, studying under Margaret Harshaw.

Philip Frohnmayer won top prize in the 1976 Munich International Competition and began his European career singing leading roles in Mozart and Verdi operas in Germany, Luxembourg, and Holland. A regular soloist with the Louisiana Philharmonic, he has performed